



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Fejlesztési Bizottság

2011/0281(COD)

30.5.2012

MÓDOSÍTÁS: 10 - 28

Véleménytervezet
Birgit Schnieber-Jastram
(PE485.893v01-00)

a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – 2011/0281(COD))

AM\903342HU.doc

PE489.685v01-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

AM_Com_LegOpinion

Módosítás 10

Franziska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat 1 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A reformnak biztosítania kell, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 208. cikkével összhangban a – többek között az ENSZ és egyéb nemzetközi szervezetek égisze alatt jóváhagyott – fejlesztési együttműködési célkitűzéseket a KAP figyelembe vegye. Az e rendeletben hozott intézkedések nem áthatják alá az emberek és önálló államok azon jogát, hogy demokratikus úton meghatározzák saját mezőgazdasági és élelmezéspolitikájukat, és nem veszélyeztethetik a fejlődő országok, és elsősorban a legkevésbé fejlett országok élelmeszer-termelési kapacitását és hosszú távú élelmezésbiztonságát, és azoknak hozzá kell járulniuk az éghajlatváltozás hatásainak enyhítése terén az Unió által vállalt kötelezettségek teljesítéséhez.

Or. en

Módosítás 11

Franziska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat 34 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(34) A gyümölcs- és zöldségfélék termesztése és forgalmazása során, beleértve a termesztési gyakorlatot, a hulladékkezelést és a piacról kivont

(34) A gyümölcs- és zöldségfélék termesztése és forgalmazása során, beleértve a termesztési gyakorlatot, a hulladékkezelést és a piacról kivont

termékek elhelyezését, teljes körűen figyelembe kell venni a környezetvédelmi szempontokat, különös figyelemmel a vízminőség védelmére, a biodiverzitás fenntartására és a tájvédelemre.

termékek elhelyezését, teljes körűen figyelembe kell venni a környezetvédelmi szempontokat, különös figyelemmel a vízminőség védelmére, a biodiverzitás fenntartására és a tájvédelemre.

Elsőbbséget kell biztosítani a tisztességes kereskedelemről származó termékeknek.

Or. en

Módosítás 12

Franziska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

83 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(83) A kvótarendszer megszűnését követően továbbra is sajátos eszközökre lesz szükség a cukorgyártó **vállalkozások és a cukorrépa-termelők** jogai és kötelezettségei közötti tisztességes egyensúly biztosításához. Ezért meg kell állapítani az említett jogalanyok közötti megállapodásokat szabályozó alapvető rendelkezéseket.

Módosítás

(83) A kvótarendszer megszűnését követően továbbra is sajátos eszközökre lesz szükség, **különösen a fejlődő országok cukorgyártó vállalkozásainak és cukorrépa-termelőinek** jogai és kötelezettségei közötti tisztességes egyensúly, **az árképzés átláthatósága és a tisztességes szerződéses megállapodások** biztosításához. Ezért meg kell állapítani az említett jogalanyok közötti megállapodásokat szabályozó alapvető rendelkezéseket.

Or. en

Módosítás 13

Carlos Coelho

Rendeletre irányuló javaslat

84 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(84a) A cukorágazat sajátosságainak figyelembevétele érdekében a

Bizottságnak biztosítania kell a cukorgyártók jogai és kötelezettségei közötti tisztességes egyensúlyt, valamint azt, hogy valamennyi érdekelt fél egyenlő mértékben férhessen hozzá a nyersanyagokhoz;

Or. pt

Indokolás

Az egységes közös piacszervezésről szóló rendeletnek figyelembe kell vennie a cukorágazat különböző gazdasági szereplőinek (cukorrépa-termelők, feldolgozók, izoglükózgyártók és teljes munkaidőben dolgozó cukornád-finomítók) érdekeit.

Módosítás 14

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Rendeletre irányuló javaslat

94 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(94) Az egységes piac magában foglal egy, az Unió külső határain alkalmazandó kereskedelmi rendszert. Ennek a kereskedelmi rendszernek behozatali vámokat és export-visszatérítéseket kell magában foglalnia, valamint – elvben – stabilizálnia kell az uniós piacot. A kereskedelmi rendszernek a többoldalú kereskedelmi tárgyalások *Uruguay-i Fordulója* keretében, valamint kétoldalú megállapodásokban elfogadott kötelezettségvállalásokon kell alapulnia.

Módosítás

(94) Az egységes piac magában foglal egy, az Unió külső határain alkalmazandó kereskedelmi rendszert. Ennek a kereskedelmi rendszernek behozatali vámokat és ***korlátozott ideig továbbra is*** export-visszatérítéseket kell magában foglalnia, valamint – elvben – stabilizálnia kell az uniós piacot. A kereskedelmi rendszernek a többoldalú kereskedelmi tárgyalások *Uruguayi Fordulója* keretében, valamint kétoldalú megállapodásokban elfogadott kötelezettségvállalásokon kell alapulnia, ***és figyelembe kell vennie az Unió fejlesztési célkitűzéseit, valamint a fejlődő országokkal szembeni kötelezettségvállalásait, illetve a WTO-nak az exporttámogatások valamennyi formájának 2013-ig történő eltörlésére vonatkozó 2005. évi miniszteri nyilatkozatának kötelezettségvállalását.***

Or. en

Módosítás 15

Franziska Keller, Norbert Neuser

Rendeletre irányuló javaslat 105 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(105) A vámrendszer az Unió külső határain lehetővé teszi minden egyéb védintézkedés mellőzését. A belső piaci és vámmechanizmus rendkívüli körülmények között elégtelennek bizonyulhat. Ilyen esetekben – annak érdekében, hogy az Unió piaca ne maradjon védtelen az esetlegesen kialakuló zavarokkal szemben – az Uniónak képesnek kell lennie valamennyi szükséges intézkedés haladéktalan megtételére. Az ilyen intézkedéseknek összhangban kell lenniük az Unió nemzetközi kötelezettségeivel.

Módosítás

(105) A vámrendszer az Unió külső határain lehetővé teszi minden egyéb védintézkedés mellőzését. A belső piaci és vámmechanizmus rendkívüli körülmények között elégtelennek bizonyulhat. Ilyen esetekben – annak érdekében, hogy az Unió piaca ne maradjon védtelen az esetlegesen kialakuló zavarokkal szemben – az Uniónak képesnek kell lennie valamennyi szükséges intézkedés haladéktalan megtételére. Az ilyen intézkedéseknek összhangban kell lenniük az Unió nemzetközi kötelezettségeivel **és a politikák fejlesztési célú koherenciájával.**

Or. en

Módosítás 16

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Rendeletre irányuló javaslat 107 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(107) A harmadik országokba irányuló kivitel után járó – az Unión belüli áruk és a világpiaci áruk közötti különbségen alapuló és a WTO-ban tett kötelezettségvállalások által meghatározott korlátokon belüli – visszatérítések odaítélésére vonatkozó rendelkezéseknek arra kell szolgálniuk, hogy biztosítsák az Unió részvételét az e rendelet hatálya alá tartozó egyes termékek nemzetközi kereskedelmében. A támogatott kivitelnek értékbeli és

Módosítás

(107) A harmadik országokba irányuló kivitel után járó – az Unión belüli áruk és a világpiaci áruk közötti különbségen alapuló és a WTO-ban tett kötelezettségvállalások által meghatározott korlátokon belüli – visszatérítések odaítélésére vonatkozó rendelkezéseknek arra kell szolgálniuk, hogy biztosítsák az Unió részvételét az e rendelet hatálya alá tartozó egyes termékek nemzetközi kereskedelmében. A támogatott kivitelnek értékbeli és

mennyiségi korlátok között kell maradnia.

mennyiségi korlátok között kell maradnia, *és nem veszélyeztetheti a fejlődő országok élelmiszer-termelési kapacitását és hosszú távú élelmezésbiztonságát. A WTO 2005. évi miniszteri nyilatkozatának kötelezettségvállalása értelmében az export-visszatérítéseket 2013-ig fokozatosan ki kell iktatni.*

Or. en

Módosítás 17 **Gesine Meissner**

Rendeletre irányuló javaslat **107 preambulumbekendés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(107) A harmadik országokba irányuló kivitel után járó – az Unión belüli árak és a világpiaci árak közötti különbségen alapuló és a WTO-ban tett kötelezettségvállalások által meghatározott korlátokon belüli – visszatérítések odaítélésére vonatkozó rendelkezéseknek arra kell szolgálniuk, hogy biztosítsák az Unió részvételét az e rendelet hatálya alá tartozó egyes termékek nemzetközi kereskedelmében. A támogatott kivitelnek értékbeli és mennyiségi korlátok között kell maradnia.

Módosítás

(107) A harmadik országokba irányuló kivitel után járó – az Unión belüli árak és a világpiaci árak közötti különbségen alapuló és a WTO-ban tett kötelezettségvállalások által meghatározott korlátokon belüli – visszatérítések odaítélésére vonatkozó rendelkezéseknek arra kell szolgálniuk, hogy biztosítsák az Unió részvételét az e rendelet hatálya alá tartozó egyes termékek nemzetközi kereskedelmében. A támogatott kivitelnek értékbeli és mennyiségi korlátok között kell maradnia. *Az export-visszatérítéseket 2016-ig fokozatosan ki kell iktatni.*

Or. en

Módosítás 18 **Åsa Westlund, Norbert Neuser**

Rendeletre irányuló javaslat **136 a preambulumbekendés (új)**

(136a) A politikák fejlesztési célú koherenciájának biztosítása érdekében nem szabad export-visszatérítést nyújtani a fejlődő országokba irányuló kivitelre vonatkozóan. Az export-visszatérítések tényleges kiiktatásáig az Unió nem használhat exporttámogatásokat az LCD- és az AKCS-országokba irányuló kivitelekre.

Or. en

Módosítás 19

Franziska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 rész – 2 a cikk (új)

2a cikk

A politikák fejlesztési célú koherenciája
Az EUMSZ 208. cikkével összhangban a – többek között az ENSZ és egyéb nemzetközi szervezetek égisze alatt jóváhagyott – fejlesztési együttműködési célkitűzéseket e rendelet végrehajtásakor figyelembe kell venni. Az e rendeletben hozott intézkedések nem áthatják alá az emberek és önálló államok azon jogát, hogy demokratikus úton meghatározzák saját mezőgazdasági és élelmezéspolitikájukat, és nem veszélyeztethetik a fejlődő országok, és elsősorban a legkevésbé fejlett országok élelmiszer-termelési kapacitását és hosszú távú élelmezésbiztonságát. Ezek az intézkedések továbbá hozzájárulnak az éghajlatváltozás hatásainak enyhítése terén az Unió által vállalt kötelezettségek teljesítéséhez.

Módosítás 20**Franziska Keller**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat**2 rész – 21 cikk – 3 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

3. A tagállamok stratégiáik kidolgozásakor listát állítanak össze az adott program keretében engedélyezhető gyümölcs- és zöldségágazati, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazati, valamint banánágazati termékekről. A listán azonban nem szerepelhetnek a Bizottság által a 22. cikk (2) bekezdésének a) pontja alapján felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadott intézkedésekkel kizárt termékek. A tagállamok a termékeket objektív kritériumok alapján választják ki, amely kritériumok között szerepelhet többek között a szezonális jelleg, a termények elérhetősége vagy környezetvédelmi megfontolások. E tekintetben a tagállamok előnyben részesíthetik az uniós eredetű termékeket.

Módosítás

3. A tagállamok stratégiáik kidolgozásakor listát állítanak össze az adott program keretében engedélyezhető gyümölcs- és zöldségágazati, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazati, valamint banánágazati termékekről, **figyelembe véve különösen a tisztességes kereskedelemről származó termékeket**. A listán azonban nem szerepelhetnek a Bizottság által a 22. cikk (2) bekezdésének a) pontja alapján felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadott intézkedésekkel kizárt termékek. A tagállamok a termékeket objektív kritériumok alapján választják ki, amely kritériumok között szerepelhet többek között a szezonális jelleg, a termények elérhetősége vagy környezetvédelmi megfontolások. E tekintetben a tagállamok előnyben részesíthetik az uniós eredetű termékeket.

Or. en

Módosítás 21**Franziska Keller**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat**3 rész – 118 cikk – 2 bekezdés – a pont***A Bizottság által javasolt szöveg*

(a) meghatározza az engedélyből fakadó

Módosítás

(a) meghatározza az engedélyből fakadó

jogokat és kötelezettségeket, az engedély joghatásait, a behozatali vagy kiviteli kötelezettség betartására vonatkozó toleranciát és az eredet és a származás feltüntetését, amennyiben ez kötelező;

jogokat és kötelezettségeket, **többek között annak bizonyítékát, hogy a kivitel a fejlődő országok helyi termelőinek nem árt**, az engedély joghatásait, a behozatali vagy kiviteli kötelezettség betartására vonatkozó toleranciát és az eredet és a származás feltüntetését, amennyiben ez kötelező;

Or. en

Módosítás 22

Franziska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

3 rész – 120 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(b) elutasíthatja a kérelmezett mennyiségeket; valamint

Módosítás

(b) **abban az esetben, ha a termelés árt a fejlődő országok helyi termelőinek**, elutasíthatja a kérelmezett mennyiségeket; valamint

Or. en

Módosítás 23

Franziska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

3 rész – 131 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A politikák fejlesztési célú koherenciájára vonatkozó uniós kötelezettségvállalás értelmében harmadik országok védintézkedéseket hozhatnak, ha az uniós exportok kockázattal járnak a fejlődő országok helyi fogyasztóira és élelmezésbiztonságára nézve.

Módosítás 24
Franziska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 rész – 136 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1a. A politikák fejlesztési célú koherenciájának biztosítása érdekében, és mivel fennáll annak a kockázata, hogy az érintett termék exportja árt a helyi termelőknek, nem szabad export-visszatérítést nyújtani a fejlődő országokba irányuló kivitelre vonatkozóan. Az export-visszatérítések tényleges kiiktatásáig a Bizottságnak jogában kell, hogy álljon, hogy e rendelet 160. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a fejlődő országokba irányuló kivittel kapcsolatos export-visszatérítések nyújtására vonatkozó feltételek és eljárások meghatározása érdekében.

Or. en

Módosítás 25
Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Rendeletre irányuló javaslat
5 rész – 157 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

E rendelet alkalmazása, a mezőgazdasági termékek piacának nyomon követése, elemzése és kezelése, a piac átláthatóságának biztosítása, a KAP keretébe tartozó intézkedések megfelelő működésének biztosítása, ellenőrzése,

E rendelet alkalmazása, a mezőgazdasági termékek piacának nyomon követése, elemzése és kezelése, a piac átláthatóságának biztosítása, a KAP keretébe tartozó intézkedések megfelelő működésének biztosítása, ellenőrzése,

nyomon követése, értékelése és pénzügyi ellenőrzése, valamint nemzetközi megállapodások végrehajtása, és ezen belül a megállapodásokban foglalt értesítési kötelezettségek teljesítése céljából a Bizottság a (2) bekezdésben említett eljárással összhangban elfogadhatja a szükséges intézkedéseket a vállalkozások, tagállamok és/vagy harmadik országok által közzétett információkra vonatkozóan. Ennek során a Bizottságnak figyelembe kell vennie, hogy milyen adatokra van szükség, és milyen szinergiák vannak a különböző adatforrások között.

nyomon követése, értékelése és pénzügyi ellenőrzése, valamint nemzetközi megállapodások **és a politikák fejlesztési célú koherenciájának** végrehajtása, és ezen belül a megállapodásokban foglalt értesítési kötelezettségek teljesítése céljából a Bizottság a (2) bekezdésben említett eljárással összhangban elfogadhatja a szükséges intézkedéseket a vállalkozások, tagállamok és/vagy harmadik országok által közzétett információkra vonatkozóan. Ennek során a Bizottságnak figyelembe kell vennie, hogy milyen adatokra van szükség, és milyen szinergiák vannak a különböző adatforrások között, **figyelembe véve a harmadik országok adatait is.**

Or. en

Módosítás 26

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Rendeletre irányuló javaslat

5 rész – 159 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ca) élelmezésfinanszírozási eszköz globális szinten magas élelmiszerárak és éhínség veszélye esetén a fejlődő országokban.

Or. en

Módosítás 27

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Rendeletre irányuló javaslat

6 rész – 165 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A 133–141. cikket 2013. december 31-

ig kell alkalmazni.

Or. en

Indokolás

Az export-visszatérítés nyilvánvalóan kereskedelmet torzító eszköz. Annak ellenére, hogy az Unió jelentős megszorításokkal használta az utóbbi években ezt az eszközt, annak lehetséges használata továbbra is kockázatot jelent a fejlődő országok kiszolgáltatott helyzetű termelőire nézve. A KAP-rendeletnek egyértelmű határidőt kell megállapítania e politikai eszköz teljes kiiktatására.

Módosítás 28
Gesine Meissner

Rendeletre irányuló javaslat
6 rész – 165 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A 133–141. cikket 2016. december 31-ig kell alkalmazni.

Or. en